

Magazadan bir defter al?yogum. - Я покупаю в магазине (какую-то) тетрадь.

Magazadan bir kac defter al?yogum. - Я покупаю в магазине несколько тетрадей.
В данном случае мы не говорим о конкретной тетради, мы берем любую из тетрадей, находящихся в магазине.

3) если существительное поясняет действие:

Her akşam kitap okuyogum. - Каждый вечер я читаю книгу.

В этом случае в предложении главным является «я читаю, я занимаюсь чтением», а слово «книга» является только пояснением к действию (вместо нее может быть и журнал, и газета, и пр.).

Падежом соответствия оформляются:

1) все личные местоимения:

Beni mudure tan?t?yog. - Он представляет меня директору.

2) все указательные местоимения:

Bunu uarma! - Не делай это!

3) существительные, перед которыми в качестве определения стоит указательное местоимение:

Bu kitab? Ahmet'ten ald?m. - Я взял эту книгу у Ахмета.

4) существительные с суффиксом принадлежности:

Santam? dolaba kouyogum. - Я ставлю свою сумку в шкаф.

5) существительные, перед которыми в качестве определения стоит слово en:

Socuk tabaktan en buyuk elmay? al?yog. - Ребенок берет с тарелки самое большое яблоко.

6) имена собственные:

Yusuf'u goguyogum - Я вижу Юсуфа.

7) географические названия (города, реки и т.д.):

Turistler Istanbul'u geziyorlar. - Туристы осматривают Стамбул.

8) объект являющийся уникальным, единственным в своем роде или же

единственным в конкретной обстановке или пространстве:

Bulutlar gogu kapl?yog. - Тучи заволакивают небо.

Turgut pencereyi ac?yog. - Тургут открывает окно. (Здесь имеется в виду, что в конкретном пространстве (помещении) есть только одно окно. Если окон несколько, и открывают любое из них, винительный падеж не нужен).

9) объект, являющийся известным в силу того, что о нем речь уже шла. (Это как в английском языке: первый раз мы говорим существительное с неопределенным артиклем, второй - с определенным. Точно также в турецком: первый раз мы можем говорить без падежа, второй раз мы уже должны оформить это слово винительным падежом).

10) когда действие распространяется на весь объект в целом:

Ben dondurmay? yedim. - Я съел мороженое.

Но!: Ben dondurmadan yedim. - Я съел часть (не все) мороженого.

2.2 Склонение имен существительных в турецком языке

Склонение существительных в турецком языке происходит следующим образом:

Падежи

Вопросы

Согл.буквы

Глас.буквы

Неопределенный

особый

-

-

Родительный

чей?

кого?

чего?

?n in
un un

n?n nin
nun nun

Дательный

кому?
чему?
куда?

а е

ya ye

Винительный

кого?
что?

? i
и и

y? yi
yu yu

Местный

где?
когда?

da de
ta te

da de
ta te

Исходный

откуда?
от кого?
от чего?

dan den
tan ten

dan den
tan ten

Пример:

ev - дом => ev-den - из дому

Особенности:

1. Если существительное стоит во множественном числе, то АФФ Падежей присваивается после АФФ мн.числа.
k?z-lar - девушки => k?z-lar-dan - от девушек
2. Если слово оканчивается на согласные с, k, p, t, то буква конвертируется в с, g, b, d соответственно.
tavuk - курица => tavu-g-u - курицу
3. Слова оканчивающиеся на -ain, -se склоняются как согласные.
4. Аффиксы Падежа и Аффиксы Принадлежности
Ben, Biz + АФФ Принадлежности + АФФ Падежа
Sen, Siz + АФФ Принадлежности + АФФ Падежа
O, Onlar + -?n, -in, -un, -un | -s?n, -sin, -sun, -sun + АФФ Падежа
5. Аффикс -ki изменяется в Аффикс -kin
bende-ki - мой => ben-de-kin-e - у меня
6. Склонение личных местоимений:
7. Указательные местоимения преобразуются: bu => bun su => sun

Падеж

ben

sen

o

biz

siz

onlar

Родительный

benim

senin

onun

bizim

sizin

onlar?n

Дательный

bana

sana

ona

bize

size

onlara

Винительный

beni

seni

onu

bizi

sizi

onlar?

Местный

bende

sende

onda

bizde

sizde

onlarda

Исходный

benden

senden

ondan

bizden

sizden

onlardan

2.3 Флективность падежей турецком языке

Определяющим для русской морфологии является тот факт, что русский язык флективен. Склонение называют флективным, если окончание существительного нельзя «разрезать» на две части так, чтобы получилось, что одна из них выражает число, а другая - падеж. Например, в слове собак-и окончание -и выражает одновременно именительный падеж и множественное число; эти два значения «склеены» в одном показателе. Сравним некоторые формы русского слова собака и турецкого слова корек с тем же значением.

русский (флективный)

турецкий (агглютинативный)

ед.ч.

мн.ч.

ед.ч.

мн.ч.

им. п.

собак-аед.им

собак-имн.им

крек

крек-легмн

дат. п.

собак-еед.дат

собак-амн.дат

крек-едат

крек-лемн-едат

Как видно из этой таблицы, в турецком языке можно выделить морфему, общую для всех падежных форм множественного числа (ler), и морфему, общую для дательного падежа в единственном и множественном числах (e). Языки такого типа называются агглютинативными; в них форма существительного получается присоединением к основе вначале показателя числа, а потом показателя падежа (заметим, что языков, которые бы использовали обратный порядок - вначале показатель падежа, а потом показатель числа, по-видимому, не существует). Из таблицы видна и другая особенность агглютинативных языков, состоящая в том, что чаще всего единственное число и именительный падеж в таких языках не имеют специального показателя и поэтому форма именительного падежа единственного числа совпадает с основой существительного (в русском языке такое совпадение тоже имеет место, но только во втором и третьем склонениях). В языках мира агглютинативное склонение встречается гораздо чаще, чем флективное. Строго говоря, флективное склонение существует почти исключительно в индоевропейских языках (к которым относится русский язык, а также, например, латынь, греческий, литовский, древнеиндийский). Но даже и индоевропейские языки не все флективны - многие просто утратили склонение (как французский или английский), а некоторые в ходе своего развития превратились в агглютинативные (например, армянский). Важной особенностью русского склонения (как и большинства других флективных языков) является то, что окончания одного и того же падежа различаются не только в формах единственного и множественного числа (что следует из определения

флективности), но и просто у разных существительных. Так, русский родительный падеж имеет окончание -а в слове муж-а, -ы в слове жен-ы для единственного числа, -ей в слове дет-ей, -ов в слове отц-ов для множественного числа, а в форме родительного падежа множественного числа от слова гора (гор) никакого окончания, собственно, нет. (В последнем случае говорят, впрочем, что окончание нулевое, и используют специальный знак ?: гор-?; так же описывают форму именительного падежа во втором и третьем склонениях: друг-?, мышь-?.) Другими словами, русские существительные можно разбить на несколько классов (типов склонения, или, как часто говорят, склонений), в зависимости от того, каким окончанием у них выражается какой падеж. Большинство русских существительных изменяется по одной из следующих моделей:

ОСНОВА

ИМ

РОД

ДАТ

ВИН

ТВОР

ПРЕД

ЕД

МН

ЕД

МН

ЕД

МН

ЕД

МН

ЕД

МН

ЕД

МН

I

т

дам-

-а

-ы

-ы

-?

-е

-ам

-у

-?

-ой

-ами

-е

-ах

м

пул'-

-я

-и

-и

-?

-е

-ям

-ю

-и

-ей

-ями

-е

-ях

П

т

рак-,дом-

-?

-и,-а

-а

-ов

-у

-ам

-?

-а

-ом

-ами

-е

-ах

м

рул'-

-? (Ъ)

-и

-я

-ей

-ю

-ям

-? (Ъ)

-и

-ем

-ЯМИ

-е

-ЯХ

Т

СЛОВ-

-О

-а

-а

-?

-у

-ам

-О

-а

-ом

-ами

-е

-ах

м

пол'-

-е

-я

-я

-ей

-ю

-ям

-е

-я

-ем

-ями

-е

-ях

III

м

тен'-

-? (ь)

-и

-и

-ей

-и

-ям

-? (Ъ)

-и

-ю

-ями

-и

-ях

Различия между подтипами «т» (твердый) и «м» (мягкий) в определенном смысле несущественны. Действительно, буквы а и я в показателях -а ~ -я, -ам ~ -ям, -ами ~ -ями, -ах ~ -ях соответствуют в фонетической транскрипции одному и тому же звуку; ср. [дам-а] и [пул'-а], а распределение показателей -о ~ -е, -ой ~ -ей, -ом ~ -ем носит автоматический характер, определяясь конечным звуком основы (существительные с основой на мягкий или [ж, ш, ц] изменяются по мягкому подтипу, а существительные с основой на другие твердые согласные - по твердому подтипу). Иными словами, зная основу и тип (номер) склонения, человек, не знающий русского языка, может верно выбрать нужный вариант падежного окончания. А вот исходя только из знания основы механически определить, к какому склонению относится слово, иностранец не сможет, т.е. распределение основ по склонениям носит немотивированный характер. Более того, формально одинаковую основу могут иметь два разных существительных, различающихся только типом склонения, например существительное первого склонения рот-а и существительное второго склонения рот.

Для образования некоторых форм, впрочем, необходима дополнительная информация. Например, выбор показателя именительного падежа единственного числа того же склонения зависит от грамматического рода существительного (-?, т.е. нулевое окончание, для слов мужского рода, -о (-е) для слов среднего рода), выбор

формы винительного падежа во втором склонении и во множественном числе всех склонений определяется тем, является ли существительное одушевленным или неодушевленным, а выбор между окончаниями -а (-я) и -ы (-и) именительного падежа множественного числа второго склонения, строго говоря, вообще формально не вполне предсказуем (ср. нос - нос-ы, но глаз - глаз-а; ветер - ветр-ы, ветр-а).

Достоин внимания тот факт, что типы склонения сильнее различаются в формах единственного, чем в формах множественного числа. Это вообще характерно для языков с флективным склонением. Из таблицы также видно, что в русском языке одно и то же окончание используется для образования форм разных падежей, а разные падежные формы одного и того же существительного нередко совпадают между собой. Так, с одной стороны, в слове жен-а показатель -а обозначает именительный падеж, а в слове муж-а - родительный, а с другой стороны, у слова тень окончание -и обозначает одновременно родительный, дательный и предложный падежи единственного числа. Почему же мы говорим, что в предложении Петя боится своей тени слово тень стоит в форме родительного падежа, а в предложении Петя поклонился своей тени - в форме дательного падежа? Ведь форма-то одна и та же? Дело в том, что если подставить в это предложение другое слово, например мама, то оно будет стоять в разных формах. И при описании склонения удобнее сказать, что у слова тень формы родительного, дательного и предложного падежа совпадают, чем считать, что у слова мама шесть падежей, а у слова тень - только три.

2.4 Склонение числительных в турецком языке

Числительные в турецком языке обладают характерными свойствами:

1. Стоят всегда перед существительным
2. Существительное, перед которым стоит числительное должно быть в единственном числе.

Примеры / Ornekler :

bes kişi (пять особ), on öğrenci (десять студентов).

Числительные можно делить по способу образования и по значению.

1. Виды числительных по способу образования / Say?lar?n yap? bak?m?ndan cesitleri

а) Простые числительные (basit say?lar)

- iki (два), dort (четыре).

б) Производные числительные (turemis say?lar)

- ikinci (второй), dorduncu (четвёртый)

в) Сложные числительные (bilesik say?lar)

-yirmi bir (двадцать один), iki yuz elli (двести пятьдесят).

2. Виды числительных по значению / Say?lar?n anlam bak?m?ndan cesitleri

1. Основные числительные

2. Порядковые числительные

3. Групповые числительные

4. Дробы

5. Неопределённые числительные

Итак:

Основные числительные / As?l say?lar

Единицы Десятки Сотни

1 - bir 10 - on 100 - yuz

2 - iki 20 - yirmi 200 - iki yuz

3 - uc 30 - otuz 300 - uc yuz

4 - dort 40 - k?rk 400 - dort yuz

5 - bes 50 - elli 500 - bes yuz

6 - alt? 60 - altm?s 600 - alt? yuz

7 - yedi 70 - yetmis 700 - yedi yuz

8 - sekiz 80 - seksen 800 - sekiz yuz

9 - dokuz 90 - doksan 900 - dokuz yuz

Остальные числительные образуются без изменений основы слова и пишутся отдельно. Слитно пишутся только в бухгалтерии и банковских документах.

Примеры / Ornekler :

123 - yuz yirmi uc

2512 - iki bin bes yuz on iki.

Склоняются как существительные и не забудьте о том, что после числительных считае́мый предмет должен стоять в единственном числе.

Порядковые числительные / S?ra say?lar?

Образование / Yap?l?s?

К основному числительному добавляется суффикс -?nc?4 (-?nc?, - inci, - uncu, -uncu).

Примеры / Ornekler :

bir (один) - birinci (первый), iki (два) - ikinci (второй), uc (три) - ucuncu (третий).

1. - birinci 20. - yirminci

2. - ikinci 30. - otuzuncu

3. - ucuncu 40. - k?rk?nc?

4. - dorduncu 50. - ellinci

5. - besinci 60. - altm?s?nc?

6. - alt?nc? 70. - yetmisinci

7. - yedinci 80. - sekseninci

8. - sekizinci 90. - doksan?nc?

9. - dokuzuncu 100. - yuzuncu

10. - onuncu 1000. - bininci

1 000 000. - milyonuncu

У сложных числительных порядковой является последняя часть:

yuz yirminci (сто двадцатый)

yirminci yuzu?l (двадцатое столетие)

Групповые числительные / Ulestirme say?lar?

Образование / Yap?l?s?

К основному числительному добавляется суффикс --ar / - er

Примеры / Ornekler :

bir (один) - birer (по одному),

iki (два) - ikiser (по два),

uc (три) - ucер (по три),
yirmi (двадцать) - yirmiser (по двадцать),
elli (пятьдесят) - elliser (по пятьдесят).

Дроби / Kesir say?lar?

Образование / Yar?l?s?

Сначала в локатив ставится число в знаменателе, а потом в номинатив число в числителе --ar / -er

Примеры / Ornekler :

1/2 - ikide bir,

2/3 - ucte iki,

3/4 - dortte uc,

1/2 - yar?m (если стоит отдельно и означает "половина"), bусuk (в числовом выражении),

1/4 - ceurek, dortte bir,

5/6 - alt?da bes,

9/10 - onda dokuz,

1/100 - yuzde bir.

Неопределённые числительные / Belgisiz say?lar?

biraz - немного

сок - много

az - мало

кас - сколько

bu kadar - столько

birкас - несколько

fazla - больше

Примеры / Ornekler :

az sonra - через минутку

birкас kisi - несколько особ

borсок сосuk - несколько детей

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Итак, мы выяснили, что категория падежа в английском и турецком языках структурирована различным образом. Соответственно этому по - различному распределяются и функции отдельных падежей, различен круг их значений.

Способы выражения падежа в турецком языке имеют ряд существенных особенностей по сравнению с русским языком.

Главное отличие падежных систем состоит в том, что русскому языку соответствует большее количество значений.

По мнениям ученых в современном английском языке существует более двух видов падежей. Каждый из ученых предлагает свою версию по существованию падежей, например автор М. Дейчбейн полагал, что в современном английском языке существует четыре вида падежа: именительный, родительный, дательный и винительный. Однако такая трактовка проблемы падежа представляется неверной, поскольку под падежом понимается словоформа, в которой имеется

соответствующая падежная морфема. И поэтому категория падежа является как типологическая характеристика морфологической системы языка. Из-за отсутствия других падежей, в английском языке больше предлогов, а большинство предлогов выполняют функцию падежей.

В заключении можно сделать вывод, что в современном английском языке существует всего два вида падежей, так как остальные падежи со временем утратили свое основное значение, но могут выражаться с помощью предлогов.

СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Апресян Ю. Д., Лексическая семантика, М., 1974;
2. Бенвенист Э., К анализу падежных функций: латинский генитив, в его кн.: Общая лингвистика, пер. с франц., М., 1974;
3. Булыгина Т. В., Некоторые вопросы классификации частных падежных значений, в кн.: Вопросы составления описательных грамматик, М., 1961;
4. Булыгина Т.В., Крылов С.А. Склонение. - Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990
5. Вежбицка А., Дело о поверхностном падеже, пер. с англ., НЗЛ, в. 15, М., 1985;
6. Гаджихмедов Н.Э. Словоизменительные категории имени и глагола в кумыкском языке (сравнительно с другими тюркскими языками). - Махачкала, 2000. - 385 с.
7. Гаджиева Н.З. Серебренников Б.А., Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Учебное пособие для вузов. - Баку, 1979. - 302 с.
8. Гладкий А. В., Попытка формального определения понятий падежа и рода существительного, в кн.: Проблемы грамматического моделирования, М., 1973;
9. Гордлевский Вл., Грамматика турецкого языка, М., 1928
10. Джикия М.С. Морфологическая структура слова в турецком языке:
11. Джикия М.С. Структура современного турецкого языка. - Тбилиси, 1984.
12. Дмитриев Н., Материалы по османской диалектологии, «Зап. Коллегии востоковедов», т. III (Л., 1928) и т. IV (Л., 1930) (с обширной библиографией).
13. Дудина Л.Н. Турецкий язык. Учебное пособие. - Баку, 1993. - 390 с.
14. Джафарова С.А, Ширалиева М.А.. «Сравнительная грамматика русского и азербайджанского языка Издательство АГУ им. С.М. Кирова Баку-1957.
15. Есперсен О., Философия грамматики, пер. с англ., М., 1958;
16. Зализняк А. А., О понимании термина «падеж» в лингвистических описаниях
17. Зализняк А.А. Русское именное словоизменение. М., 1967
18. Иванов С.Н. Курс турецкой грамматики. 4.2. Учебное пособие. - Л.:Изд-во ЛГУ, 1977.-85 с.
19. Кадыров Р.С. Сопоставительная грамматика русского и турецкого языков. Учебное пособие. - Махачкала, 1999. - 224 с.
20. Казем-Бек А. Общая грамматика турецко-татарского языка. - Казань, 1846.
21. Кацнельсон С. Д., Типология языка и речевое мышление, Л., 1972;
22. Кононов А.Н. Грамматика современного турецкого литературного языка. - М. - Л., 1956.-569 с.
23. Кибрик А. Е., К типологии пространственных значений, в кн.: Язык и человек, М., 1970;

- 24.Курилович Е., Проблема классификации падежей, в его кн.: Очерки по лингвистике, М., 1962;
- 25.Deny J., Grammaire de la langue turque (dialecte osmanli), P., 1921 (с обширной библиографией)
- 26.Weil G., Grammatik der osmanisch-turkischen Sprache, В., 1917
- 27.Плунгян В.А. Общая морфология. Введение в проблематику. М., 2000
- 28.Самойлович А.Н. Краткая учебная грамматика османско-турецкого языка - Санкт - Петербург, Восточная литература, Муравей 2002
- 29.Лайонз Дж., Введение в теоретическую лингвистику, пер. с англ., М., 1978;
- 30.Шведова Н.Ю Русская грамматика, ч. 1.. М., 1980 № 5;
- 31.Филлмор Ч., Дело о падеже, пер. с англ., НЗЛ, в. 10, М., 1981;
- 32.ЭЙЮП ГЕНИШ «Грамматика турецкого языка» том 1 Издательство ЛКИ, Москва 2007.
- 33.Якобсон Р. О., К общему учению о падеже, в его кн.: Избранные работы, пер. с англ., М., 1985;
- 34.Яхонтов С. Е., Классы глаголов и падежное оформление актантов, в кн.: Проблемы теории грамматического залога, Л., 1978.